

Nº 77

Prot. n. 1104. fls. 273

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 22 de Janeiro de 1923

51

Matteo

40

Interessado Manzi Lorenzo

Assumpto Pedes pestificadas de  
quantia que despendem  
de Napoli a Santos.

Ruinaldo B. Costa 20/1/23



Robt. DeLaney & Hojerman  
24/1/23  
Piza

B. P. 13, n. 2-363

Fazenda Cidade, 22 de Janeiro de 1923  
Mattão

Ex<sup>mo</sup> Sr. Di Secretário de Estado dos Negócios  
da Agricultura, Commercio e Obras Publicas  
do Estado de São Paulo

Munzi Lorenzo, imigrante, chegou ao porto  
de Santos, no dia 21 de Novembro de 1922,  
pelo vapor a Regina d'Italia, procedente do  
porto de Napoli, achando-se localisado com  
sua familia (composta de sua mulher Gioffi  
Giosomena de 23 annos, e de seu filho Matteo  
de 1 anno, e de seu primo Gioffi Luigi de 31  
annos, Rosco Giovarna de 31 annos e filha  
Gioffi Carmela de 1 anno, na fazenda dos Srs  
Januario Malzoni e Irmaõs em Mattão, con-  
forme prova com os documentos juntos, e tendo  
pagõ sua passagem daquelle porto ao de Santos,  
vem respectivamente pelo presente requerer digue-se  
V. Excia, de accordo com a lei, autorisar a re-  
stituição ao suplicante, da importancia de Liras  
L 7437,50 - sete mil quatrocentas e trinta e sete  
liras e cincoenta centimos, despendidas com o seu  
transporte, conforme recibos juntos ao presente

Mattão Janeiro de 1923



4211009, 71, 373





REGNO D'ITALIA

*Novelli*  
*131*  
*188*

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani d'emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un Anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

21 NOV 1922

**PASSAPORTO**

rilasciato a *Muccio Giovanni*

figlio di *Antalione*

e di *Salzano Angiola*

nato a *Parillo* Prov. di *Salerno*

il *7 febbraio 1891*

residente a *Parillo* Prov. di *Salerno*

Stato civile *✓*

Professione *braccianti*

Sa leggere *✓* Sa scrivere *✓*

Posizione di leva *✓*

Paese di *Località* *Mattio*

destinazione *Stato* *Prosci*

Il (1) *Muccio*



1. Autorità che rilascia il Passaporto. *[Signature]*



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

2651

VISTO

Recebi Liras 54 Paes

NAPOLIS, 31 OUT



*M. Calabrese*  
*Secundario*  
*Favos*




CONNOTATI

Statura m. *1.60*  
 Fronte *quadrato*  
 Oochi *castani*  
 Naso *grisp.*  
 Bocca *grisp.*  
 Capelli *castani*  
 Barba *grisp.*  
 Baffi *grisp.*  
 Colorito *Bruno*  
 Corporatura *giusta*  
 Segni particolari *grisp.*

Firma del titolare *Buoco Giovanni*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

*nel sindaco*  
*Nicola Mart*



Passaporto rilasciato

dalla R. *Questura* di *Salerno*

N° del Passaporto *663*

N° del Registro corrispondente *III*

Data del rilascio *12 febbraio 1922*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

ANOTAZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETÀ	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOME	Numero
				<i>Buffalardo</i>	1
					2
					3
					4
					5



Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. *Questura* di *Salerno*

N. del Pass.to *663* N. del Reg. corrisp. te *III*

Data del rilascio *12 febbraio 1922*

Titolare del Pass.to *Buoco Giovanni*  
(COGNOME E NOME)

Professione *Craccianti*

Comune di nascita *Parillo*

Data di nascita *7 febbraio 1891*

N. dei minorenni partiti col titolare { maschi *---*  
 { femmine *---*

Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località *Mallao*  
 { Stato *Brasil*

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

**Inprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.**

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o dal Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Becherstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avona, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Brasilia, Bresavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Calce, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Canaes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Costantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salaam, Dedeagatch, Denver, Dego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florinopoli, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Herra, Havre, Heidelberg, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Konigsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenco Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Mafaga, Malta, Manaus, Manaos, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Paris, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Perambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paulo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirna, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinita, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.



## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So. Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



*Barillo*



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Da stamparsi dall'Autorità di B.

Il presente è del Regno di Napoli.



Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRADU DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

31 NOV 1922

PASSAPORTO

rilasciato a *Cirillo Luigi*

figlio di *Girolamo*

e di *Maria Carmelo Ruocco*

nato a *Rosello* Prov. di *Salerno*

il *primo Aprile 1892*

residente a *Rosello* Prov. di *Salerno*

Stato civile *///*

Professione *contadino*

Sa leggere *///* Sa scrivere *///*

Posizione di leva *congedato*

Paese di *///* Località *Mollao*

destinazione Stato *proib.*

II<sup>a</sup> *Quindici*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto





CONNOTATI

Statura m. *1.78*  
 Fronte *spaziosa*  
 Oochi *chiari*  
 Naso *giusto*  
 Bocca  
 Capelli *castani*  
 Barba *rosa*  
 Baffi *piesti*  
 Colorito *rosco*  
 Corporatura *giusta*  
 Segni particolari

Firma del titolare

*Cioff. Luigi*  
 Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.  
 Il  *Sindaco*  
*N. Mansi*



Passaporto rilasciato

dalla R. *Giustizia* di *Salerno*  
 N° del Passaporto *692*  
 N° del Registro corrispondente *111*  
 Data del rilascio *14 Settembre 1922*



che fa l'autenticazione.

ANOTAZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETÀ	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOXE	Numero
					1
					2
					3
					4
					5



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla *Giustizia* di *Salerno*  
 N. del Pass.to *692* N. del Reg. corrisp.to *111*  
 Data del rilascio *14 Settembre 1922*  
 Titolare del Pass.to *Cioff. Luigi*  
 (COGNOME E NOXE) *Castadino*  
 Professione  
 Comune di nascita *Ravello*  
 Data di nascita *primo Aprile 1892*  
 N. dei minorenni partiti  
 col titolare { maschi \_\_\_\_\_  
 { femmine \_\_\_\_\_  
 Paese pel quale fu rila- Località *Methao*  
 sciato il passaporto { Stato *Mariti*

Da staccare dall'Aut. di P. S. di Torino o del luogo di rilascio. Da staccare dall'Aut. di P. S. di Torino o del luogo di rilascio.

La presente scheda deve essere compilata dall'Aut. che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissario generale dell'emigrazione (Ufficio statistico) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine e del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

Il .....



Viste dall'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

## UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

## REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut,  
 Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bom-  
 bay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Calta, Cajenna, Cairo, Calcutta,  
 Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne,  
 Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfù, Co-  
 stantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica,  
 Dar-es-Salaam, Dedesgatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund,  
 Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
 dar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Ho-  
 delda, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel,  
 Kluw, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione,  
 Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Maná, Malaga, Malta, Managua,  
 Manaoz, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsilia, Melbourne, Mendoza,  
 Mexico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Massul, Nairobi, Nanty, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Pará, Paramaribo, Parigi, Patrasco, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Porto Stanley, Praga, Presburgo, Erixrend, Puerto Caballo, Quito, Ra-  
 gosa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Roma, Rotterdam,  
 Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salouico, San Domingo, San Fran-  
 sco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di  
 Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Ten-riffa, Santa Fè, Sant'ander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccol-  
 ma, Sussa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolono, Toron'o, Tre-  
 bissonda, Trinita, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valcoza, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli o Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York o Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crossy Streets, New York 335 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So: Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alla Agenzia del Banco da indicare, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.





*Benillo*

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERGO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri; perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani d'emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

- 1 -

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

21 NOV 1922

PASSAPORTO

rilasciato a *Monsi Lorenzo*

figlio di *Pa. Matteo*

e di *Anna Lucia*

nato a *Barello* Prov. di *Salerno*

il *28 Dicembre 1877*

residente a *Barello* Prov. di *Salerno*

Stato civile *///*

Professione *contadino*

Sa leggere *///* Sa scrivere *///*

Posizione di leva *congedato*

Paese di *///* Località *Matteo*

destinazione Stato *Francia*



Il *///*  
*Stolma*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

2646 VISTO  
 Recebi Liras 57 Papel  
 NAPOLES. 81 00 192



*M. A. L. L.*  
*Comunidade*  
*by*




CONNOTATI

Statura m. *1.57*  
 Fronte *proprio*  
 Occhi *verdi*  
 Naso *proprio*  
 Bocca *quinta*  
 Capelli *castani*  
 Barba *"*  
 Baffi *piccoli*  
 Colorito *pallido*  
 Corporatura *giusta*  
 Segni particolari *cresta alla guancia  
sola e sotto il mento*

Firma del titolare *Nicola Manna*  
 Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1)



Passaporto rilasciato

alla R. *Giulia* di *Salerno*  
 n. del Passaporto *732*  
 n. del Registro corrispondente *III*  
 data del rilascio *27 Settembre 1922*  
 che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

ANOTAZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETÀ	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOME	Numero
					1
					2
					3
					4
					5



Da staccare dall'Autorità di P. S. al confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. *Giulia* di *Salerno*  
 N. del Pass.to *732* N. del Reg. corrisp. te *III*  
 Data del rilascio *27 Settembre 1922*  
 Titolare del Pass.to *Manni Lorenzo*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *centaiaire*  
 Comune di nascita *Ravello*  
 Data di nascita *28 Settembre 1894*  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi *1*  
 { femmine *1*  
 Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località *Milano*  
 { Stato *Italia*

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistico) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönebergg. Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Batavia, Beirut, Bel-  
 bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bom-  
 bay, Bona, Bordeaux, Boston, Brasilia, Breslavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Calcutta, Calicut, Calicut, Calicut,  
 Canea, Cannes, Canton, Caracas, Casablanca, Cetta, Cettigue,  
 Chambéry, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Co-  
 stantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica,  
 Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Dergo, Suarez, Dijon, Dortmund,  
 Gada, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli,  
 Fort de France, Francoforte s/M., Freetown, Fumal, Galatz, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
 dar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harar, Havre, Ho-  
 deida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joazeburgo, Juir de Fora, Kiel,  
 Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione,  
 Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno,  
 Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua,  
 Manaus, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza,  
 Mexico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Pará, Paramaribo, Parigi, Patras, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Re-  
 gusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Fran-  
 cisco di California, Saa Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di  
 Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffe, Santa Fe, Santander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari (Albania), Seattle, Seoul, Sarajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Smita, Spalato, Stettino, Stoccolma, Stoccol-  
 ma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Tre-  
 bisonida, Trinita, Tripoli di Siria, Tautsi, Uskub, Valenza, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.



## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basterà servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E. - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So; Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie, potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

*Novello*



REGNO D'ITALIA



*2/2*

PASSAPORTO

PER

L'ESTERGO.

*1/10*



Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni — ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

- 1 -

Il presente Passaporto è valido per un anno



IL NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

PASSAPORTO

21 MARZO 1899  
SANTO SPIRITO

rilasciato a Giuseppe Trofimund  
figlio di Luigi  
e di Maria Luigia di Salerno  
nata a Castello Prov. di Salerno  
il 27 marzo 1899  
residente a Castello Prov. di Salerno  
Stato civile coniugato Marsi  
Professione contadino  
Sa leggere / Sa scrivere /

Posizione di leva /

Paese di / Località Makao

destinazione Stato Marsi



Il (1)

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.

2647 VISTO  
 Reoebi Liras 57 Papel  
 NAPOLES, 31 OUT 1922



*M. Madalena  
 Courm  
 J. J. J.*






CONNOTATI

Statura m. *1.56*  
 Fronte *proprio*  
 Occhi *castani*  
 Naso *proprio*  
 Bocca *giusta*  
 Capelli *castani*  
 Barba *—*  
 Baffi *—*  
 Colorito *rosso*  
 Corporatura *giusta*  
 Segni particolari *—*

Firma del titolare

*Ciuffe Grapinone*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (i)

*Giulio*  
*Nicola Manzi*



Passaporto rilasciato

alla R. *Giulio* di *Salerano*  
 no del Passaporto *27*  
 no del Registro corrispondente *III*  
 data del rilascio *27 settembre 1922*



che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA	LUGO DI NASCITA	ANNUNZIONI
1	<i>Manzi Matteo</i>	<i>figlio</i>	<i>anni 10</i>	<i>Ravello</i>	
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. *Autorità* di *Salerano*  
 N. del Pass.to *III* N. del Reg. corrisp. te. *III*  
 Data del rilascio *27 settembre 1922*  
 Titolare del Pass.to *Ciuffe Grapinone*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *contadina*  
 Comune di nascita *Ravello*  
 Data di nascita *27 maggio 1899*  
 N. dei minorenni partiti { maschi *uno*  
 col titolare { femmine *—*  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *Mallan*  
 Stato *Marile*

La presente cedola deve essere compilata dall'autorità che rilascia il Passaporto.

La pr  
rilascia

Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.


La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistico) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bello a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....



Vista dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'Imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

### UFFICI ITALIANI DI EM GRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schouberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Herrmann-Böckersstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breclavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Calicut, Calla, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedegatch, Denver, Digo, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte a M., Freetown, Funca, Galata, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Gionina, Gibilterra, Giozva, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harir, Havre, Helder, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Johannesburg, Jute de Fora, Kiel, Kiev, Kingston, Kobe, Konigsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Malé, Malaga, Malta, Managua, Manaus, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odesa, Oporto, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Loma, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Puzrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangeon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Saloucca, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Sierano, Sioconga, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolosa, Toronto, Trinidad, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valenza, Yajona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latind - Lloyd Sabaudò - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

## AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America, farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



N.º 7

Toccando scalo per ogni scalo  
la durata del viaggio aumenta di  
un giorno.

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N. 5 g

N

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI  
Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5  
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada:  
**LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York**  
Agenti Generali per il Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos S. Paulo

Ufficio Passeggeri TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.º 07201 N

sul Vapore

REGINA D'ITALIA  
Clasza lorda 736 Clasza netta 3998  
Velocità 14-17 miglia all'ora.  
Durata del viaggio giorni 13

di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI il

1 NOV. 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di

BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA E/O SAN VINCENZO E/O DAKAR  
RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO.  
PEI PASSEGGIERI



COGNOME E NOME

ETÀ POSTI E RAZIONI Cuccette

Anni	Mesi	POSTI E RAZIONI				Cuccette	
		1	1/2	1/4	0	1	1/2
1		1					
2							
3							
4							
5							
6							
7							
		Totale				1	

d chiamata

N.º da

PASSAPORTO

N.º

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

**DISTINTA**

N. 1 posti a L.it. 170 Totale L.it. 170

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto > >

Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 170

IL PROCURATORE

PAGATO

Napoli, li 19 OTT. 1922



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori e dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. - I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi, con semplici reclami, ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7; ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati nazionali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37. N. 1; salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziare, il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia fruttato, per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 42. - Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 43. - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 44. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano riepresi nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 7 anni non compiuti gratis; da 7 anni a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE - Decreto Ministeriale 13 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																				
GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana						Giorni della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana						Quantità totale settimanale						
				L.	M.	M.	G.	V.	S.					D.	L.	M.	M.	G.	V.		S.	D.				
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatura di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500		
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in conserva (c) - Carne in conserva (c) - Insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e) - Carne in conserva (c) - Insalata di cipolle e patate - Fagioli di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	150	300	150	300	150	300	150	300	150	300	150	300	150	300	150	300	150	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta al sugo - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pane fresco di buona qualità	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	0.420	
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà stoccollese in umido con patate.	Pane fresco di buona qualità	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	0.180	
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al sugo - Carne e fagioli al zimino.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Carne di bue fresca (b) - Formaggio grattug. (g) - Olio di oliva puro buona qualità (h) - Aceto di vino - Fagioli - Ceci - Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	0.060
Sabato	Pasta e ceci al fardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Carne di bue fresca (b) - Formaggio grattug. (g) - Olio di oliva puro buona qualità (h) - Aceto di vino - Fagioli - Ceci - Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	0.090
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Carne di bue fresca (b) - Formaggio grattug. (g) - Olio di oliva puro buona qualità (h) - Aceto di vino - Fagioli - Ceci - Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	0.500

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre, sarà tenuto responsabile delle conseguenze che possono derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigratorio della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

BAGAGLI

Qualità e Quantità dei Generi

NUMERI

Esse  
Bauli  
Sacchi  
Valigie  
TOTALE  
Colaggio Tasso d' M. C.  
Somma pagata

ECCEDENZA



La durata del viaggio aumenta di un giorno.

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N. 5 9

N

N.° 1/3

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada

LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York

Agenti Generali per Brasile: G. TOMASELLI & C. - S. Paulo

Ufficio Passeggeri TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.° 07202 N

sul Vapore

REGINA D'ITALIA  
 Classe lorda 1230 Stazza netta 888,81  
 Velocità 14-17 miglia all'ora.  
 Durata del viaggio giorni 19

di bandiera italiana

che partirà da NAPOLI il 1 NOV 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) di TERRA E/O SAN VINCENZO E/O DAKAR

RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO.

PER I PASSEGGIERI

COGNOME E NOME

ETÀ POSTI E RAZIONI Cuccette

Anni Mesi 1 1/2 1/4 0 1 1/2

1. Civili Profimera

2. Mani Matteo

3. 238

4. RETRO... per 123/20

5. bagaglio (int. a 20 Kg.)

6. bagaglio (est. a 20 Kg.)

7. Totale

di chiamata

N.° da

PASSAPORTO

N.°

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.° 1/4 posti a L.it. 178 Totale L.it. 2187,9

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. per posto » »

Rimane a pagarsi a NAPOLI

L.it. 2187,9

IL PROCURATORE

Napoli, li 19 OTT. 1922

PAGATO



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascano dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque s'innano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse da emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 38. — I giudici avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami al Prefetto, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità locali, ai funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità dell' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione, il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o di ritorno, o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore non avendo egli fatto senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia stata approvata, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato col dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 42. — Qualunque transazione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori e nello di pieno diritto. — Art. 42. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono coperti da ogni classe di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera c). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto, da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							
GIORNI della settimana	PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana		Giorni della settimana	PASTO		ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana		Quantità totale settimanale	
	1° PASTO	2° PASTO		M.	N.		1° PASTO	2° PASTO		L.	M.		G.
Lunedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate	Pasta in brodo con carne e piselli	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate	Pasta in brodo con carne e piselli	Carne di bue fresca (b, d, e)	300	150	150	200	1.250	Carne in conserva (c) (*)	100	200	0.100	
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate	Pasta in brodo con carne e piselli	Baccala	100	100	100	100	0.300	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	250	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate	Pasta in brodo con carne e piselli	Tonno all'olio	50	50	50	50	0.250	Riso italiano di buona qualità	80	80	80	0.420
Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate	Pasta in brodo con carne e piselli	Acciughe col ben ripul.	50	50	50	50	0.250	Baccala	100	100	100	0.300
Sabato	Pasta e ceci a ragù con patate	Riso e piselli al magro	Sottaceti	50	50	50	50	0.250	Tonno all'olio	40	40	40	0.180
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata	Pomaggino grattug. (g)	10	10	10	10	0.050	Formaggio grattug. (g)	10	10	10	0.050

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nei bagagli materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Numeri  
 Casse  
 Banli  
 Sacchi  
 Valigie  
 TOTALE  
 Cubaggio  
 Tasso d. m. l.  
 Somma pagata

Qualità e Quantità dei colli  
 BAGAGLI  
 ECCEDENZA



Toccando scali per carbonara  
la durata del viaggio aumenta di  
un giorno **AP-Emigrante.**

Mod. III Cl. N. 5 9

**N**

N.° 4.

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI  
Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5  
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada:  
**LLOYD SABAUDO - 44, White (Wall) Street - New York**

Agenti Generali per il Brasile: G. TOMASE - Santos S. Paolo

Ufficio Passeggeri **TERZA CLASSE** di **NAPOLI**

Biglietto d'imbarco in **TERZA CLASSE** N.° 07203 **N**

sul Vapore

**REGINA D'ITALIA**  
Clazza lorda 8736 - Stazza netta 8998,01  
Velocità 14-37 miglia all'ora.  
Durata del viaggio giorni 11

di bandiera italiana

che partirà da **NAPOLI** il

**1 NOV. 1922**

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di **BARCELONA** (eventuale), **GIUBBIA**, **TERRA** S. VINCENZO S. DAKAR,

**RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO,**

**PEI PASSEGGIERI**

	COGNOME E NOME		ETÀ		POSTI E RAZIONI				Cucette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2		
1.	Cioffi Luigi		31	1						
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										
7.										
di chiamata L. 238			Totale		/					
N.°	da		PASSAPORTO		N.°					

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

**DISTINTA**

N.° 1 posti a L.it. 1/30 Totale L.it. 1/30

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto > >

Rimane a pagarsi a **NAPOLI** L.it. 1/50

IL PROCURATORE

*[Handwritten Signature]*

Napoli, li **19 OTT. 1922** 192

**PAGATO**



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37. N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che inorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorene quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorene è legalmente affidato, e nel caso il biglietto prepagato può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. - ART. 51. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori e nullo di pieno diritto. - ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera c). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

Numeri	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tassa a m. c.	Semana pagata	ECCEDENZA	
										Qualità e
										Quantità del
										Coili

BAGAGLI

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.											
GIORNI della settimana	Collazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana		Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	Collazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana		Quantità totale settimanale		
					L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.											
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Purea di puro frumento di buona qualità e cotiura (a) Gr.	500 500 500 500 500 500	3 500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cotiura (a) Gr.	500 500 500 500 500 500	3 500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cotiura (a) Gr.	500 500 500 500 500 500	3 500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di grano duro (f) in insalata.	Carne di bue fresca (b, d, e) Gr.	300 150 150 300	1 500	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) Gr.	300 150 300 150 300 150	1 500	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) Gr.	300 150 300 150 300 150	1 500
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso di buona qualità Gr.	80 80 80 80	0 320	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura.	Baccalà - Stoccafisso - Tonno all'olio Gr.	80 80 80 80	0 320	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura.	Baccalà - Stoccafisso - Tonno all'olio Gr.	80 80 80 80	0 320
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Formaggio (g) Gr.	40 25 25 40	0 130	Giovedì	Risotto pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdi - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Acciughe salate ben ripul. Gr.	30 30 30 30	0 120	Giovedì	Risotto pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdi - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Acciughe salate ben ripul. Gr.	30 30 30 30	0 120
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio (g) Gr.	15 15 15 15	0 060	Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli di zinzino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Lardo Gr.	20 20 20 20	0 080	Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli di zinzino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Lardo Gr.	20 20 20 20	0 080
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle Gr.	30 30 30 30	0 120	Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdi fresca.	Ceci Gr.	40 40 40 40	0 160	Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdi fresca.	Ceci Gr.	40 40 40 40	0 160
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondiate - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale Gr.	100 100 100 100	0 550	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con cipolle in umido.	Patate mondiate - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale Gr.	100 100 100 100	0 550	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con cipolle in umido.	Patate mondiate - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale Gr.	100 100 100 100	0 550
				Pepe	7 7 7 7	0 00175					Pepe	7 7 7 7	0 00175				
				Caffè di buona qualità (h)	15 15 15 15	0 105					Caffè (h)	15 15 15 15	0 105				
				Zucchero	20 20 20 20	0 140					Zucchero	20 20 20 20	0 140				
				Vino Italiano (a 12) Litri	0,5 0,5 0,5 0,5	3,5					Vino Italiano (a 12) Litri	0,5 0,5 0,5 0,5	3,5				
				Uova (i)	N. — — — —	1					Uova (i)	N. — — — —	1				

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuando il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.



Toccando scali per carbonare  
la durata del viaggio aumenta di  
un giorno.  
All' Emigrante.

Mod. III Cl. N. 5 9

N

# LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI  
Sede in GENOVA Via Sottoripa, 5  
Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenti Generali per gli Stati Uniti e Canada  
LLOYD SABAUDO - 44, White Hall Street - New York  
Agenti Generali per Brasile, Portogallo, Santa Helena e Santos S.

Ufficio Passeggeri TERZA CLASSE di NAPOLI

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N° 07206 N

sul Vapore

Stazza lorda 2230 Stazza netta 2088,81  
Velocità 14-17 miglia all'ora.  
Durata del viaggio giorni 14

di bandiera italiana

che partirà da

NAPOLI

il 1 NOV. 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di  
BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA S. VINCENZO D. DAKAR  
RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO.

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETÀ		POSTI E RAZIONI				Cucette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
1. Giuseppe Giustarini								
2. Diotti Corrado								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale			1	0	1			

N° [redacted] da [redacted] di chiamata [redacted] bagaglio (inf. a pag. 12) PASSAPORTO N° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

**DISTINTA**  
N. [redacted] posti a L.it. [redacted] Totale L.it. [redacted]  
Acconto pagato al Rappresentante  
in ragione di L.it. [redacted] per posto > >  
Rimanenza a pagarsi a NAPOLI L.it. 1750

IL PROCURATORE

PAGATO

Napoli, li 19 OTT. 1922



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. - I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37. N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato, da un minore non egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 42. - Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 43. - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 44. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera z). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1914. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in presenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

BAGGAGLI

GIORNI della settimana	TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							Giorni della settimana	TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							
	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana								ELENCO dei Generi Alimentari	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana						
				L	M	M	G	V	S	D.						L	M	M	G	V	S	D.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cotura (a)	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Minestrone di riso alla lombarda-Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cotura (a)	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, n, d) - Carne in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	150	200	150	300	1.350	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e) - Carne in conserva (c) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	100	150	100	100	250	100	250	1.070	
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità - Baccalà - Tonnò all'olio	80	80	80	80	80	80	0.800	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Baccalà - Stoccafisso.	Tonnò all'olio	40	40	40	40	40	0.400			
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con formaggio grattug (g)	Softaceti - Formaggio grattug (g)	40	40	40	40	40	40	0.400	Riso pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà - Sottaceti	Formaggio grattug (g)	10	25	10	25	15	25	0.110		
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	10	10	10	10	10	10	0.080	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino	Pasta e ceci - Tonnò all'olio con insalata di fagioli e cipolle	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	10	15	15	15	25	15	0.070		
Sabato	Pasta e ceci al fritto - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	50	50	50	50	50	50	0.500	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	30	30	30	30	30	0.300			
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondade - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale	100	100	100	100	100	100	0.500	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondade - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale	100	100	100	100	50	100	0.500		
Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana				Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana							Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana				Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana							
Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.				Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.							Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.				Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.							
(*) E' fatta facoltà di sostituirsi alla carne fresca non più di una volta per settimana.				Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.							Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.				Caffè e pane nei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.							

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Numeri	Quantità e Quantità dei ceci
Casse	Banili
Sacchi	Valigie
TOTALE	
Libraggio	Tasso a n. l. Somma pagata
EGGEGEENZA	



Nos abaixo assignados Jannario Malgou  
e Trunços, fazendeiros estabelecidos  
neste Municipio de Mattão em Lavagem  
de Café attestamos que os immigrants  
Manzi Lorenzo e seu primo Croffi Krigi,  
juntamente com as respectivas  
familias acham-se trabalhando  
em nossa propriedade agricola  
em qualidade de cozeiros. Por  
ser verdade e para os devidos fins  
passamos o presente attestado.

Mattão 14 de Janeiro 1923.

Jo. Jo. Jannario Malgou e Trunços

Jo. Malgou



Recebi e a firma supra de Francisco  
Malgou

Em testem em Mattão de verdade

Mattão 22 de Janeiro de 1923

Luiz A. de Amaral Sampaio

Escrivão de Paz - Tabelião Público



Recebe-se em TABALÃO FIRMO  
Rua de Curitiba, 1 - S. PAULO



Sergio da Silveira Leite, 1.º Juiz de Paz, neste Municipio de Mattão

Sob fe' de meu cargo Attesto que os Srs. Januario Malzoni & Irmaõs, são fazendeiros estabelecidos neste Municipio de Mattão, Comarca de Araraquara, com lavoura de Café, e que os immigrants M'angi Lorenzo, seu primo Cioffi Luigi, acham-se localizados, na referida fazenda, em qualidade de colonos, juntamente ás respectivas familias.

Por ser verdade e para os devidos fins, passo o presente Attestado

Mattão 22 de Janeiro de 1923  
Sergio da Silveira Leite



Recebo e officina supra.  
Em testemunho do que se declara  
Mattão, 22 de Janeiro de 1923  
Luiz A. de Amaral Sampaio  
Juiz de Paz. Substituido pelo Sr.



Reconhecer no TAB.ÃO FIRMO  
Rua do Quitanda, 1 - S. PAULO



N. 20

Manzi Lorenzo, italiano, agricultor, de 26 annos, sua mulher, Trefumena Gioffi, de 24, seu filho, Matteo, de 2, seus primos, Gioffi Luiz, de 20, Ruocco Giovanni, de 31, e sua sobrinha, Carmela, de 1 anno, procedentes do porto de Napoles, vieram pelo vapor " Regina d'Italia," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 22 de Novembro de 1922 e seguiram para a fazenda do Sr. Januario Malzoni & Irmão, na estação de Mattão, contractados pela procura n.4.122.

A lozalização da familia acima referida e os documentos exigidos pelo regulamento em vigor estão em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de Liras 7.437,50.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 26 de Janeiro de 1923

*Marcello Lixa*

DIRECTOR.

*Lixa*



Mario Lorenzo, sede resti-  
tuição de passageiros, de Napoli  
à Santos.

Não tendo o requerente 3 pessoas  
aptas a trabalhar, e, pelo dizeres do  
officio n.º 1402, da Directoria fiscal,  
datado de 29 de abril ultimo,  
patente está que o requerente não  
tem direito de restituição solici-  
tada, ficando por indeferido o  
presente requerimento.

Direct. Gen. 30/5/23

<sup>Deacy</sup>  
<sup>g. officia</sup>  
Dist. Os prims não podem  
ser tomados em consideração  
com para o fim de  
constituir familia  
para o recebimento  
da restituição.

Clemente Tamy  
30/5/23  
Clayton E. E. E.

Indeferido.  
L. Costa  
Directoria  
31.5.23



S/10 J. aos autos -  
a Sr. O. Leury

Matão 18 de Setembro de 1923

D. Directoria de Terras, Colonização e  
Immigração do Estado de S. Paulo  
S. Paulo

Presado Sr. S.

Tendo sido <sup>indeferido</sup> por essa digna Directoria  
o Requerimento dos nossos colonos  
Gioffi Luigi e Manzi Lorenzo, em que  
os mesmos pediam restituição do dinh.  
que despenderam com passagens mari-  
timas do porto de Napoles até Santos,  
tendo sido feita o requerimento em nome  
de Manzi Lorenzo, que trabalha con-  
juntamente com Gioffi Luigi, em nossa  
fazenda agrícola, e considerando que,  
em attenção a Lei, os mesmos tem  
direito a restituição, rogamos a V. S.  
o especial favor dizer-nos algo a  
respeito. Penhoradissimo pelo favor, na  
expectativa de sua resposta, para nossa  
orientação. Somos com apreço. De V. S.  
Att. C. O. B.  
Jannari Magalhães



Co. Luis Januario Malzoni & Irmão  
de Mattão, em carta de 18 do corrente,  
pede informar qual o motivo do in-  
ferimento na petição feita pelo colono  
Mauro Lorenço.

O pedido feito pelo colono alludi-  
do, foi indeferido, visto o mesmo não  
ter a sua família constituída de 3 femi-  
nhas a lavoura, de 12 a 50 annos de  
idade, conforme exige o Regulamento  
em vigor.

Seus. p. a informação supra pedida  
ser dada ao interessado.

Dir. T. 21/9/23

Leary  
2º. Off. de

Resposta re.

Co. Costa

Dir. T. 22/9/23

22-9-23

Respondido  
a 28-9-23



Carta

28 - Set - 1923.

Snrs. Januario Malzoni & Irmão

M A T T ã O

Respondendo a vossa carta datada de 18 de corrente, communico-vos que o pedido de restituição de passagens do colono MANZI LORENZO foi indeferido, visto a familia desse colono não ter pelo menos 3 pessoas aptas para o trabalho, de 12 a 50 annos, conforme exige o Regulamento em vigor.

Outrosim, sciifico-vos que os primos d'aquelle mesmo colono, não podem ser tomados em consideração para o fim de constituirem familia, para ter direito a restituição das passagens.

Com estima, sou

Attº Obrº

Director Interino